

Двадцать первый урок Lesson Twenty-one

Dialogue: "Nothing to write home about"
Grammar: Another expression for when you're not impressed
 Verb agreement with кто, что, and всё
 Relative clauses
 -(O)ва+ verbs

Диалог

Не ахти Nothing to write home about

Натáша:	1	Кто был на вечеринке вчера?	<i>Who was at the party yesterday?</i>
Дени́с:	2	Ми́ша, Ле́ша, Сте́па.	<i>Misha, Lyosha, Styopa.</i>
Натáша:	3	Како́й Сте́па?	<i>Which Styopa?</i>
Дени́с:	4 5	Сте́па Архи́пов. Па́рень, кото́рый нико́гда не мо́ется.	<i>Styopa Arkhipov. The guy who never bathes.</i>
Натáша:	6	Да, да, я по́мню. А кто е́щё там был?	<i>Oh yeah, I remember. Who else was there?</i>
Дени́с:	7	Га́ля, Ви́ка, Окса́на.	<i>Galya, Vika, Oksana.</i>
Натáша:	8	Кака́я Окса́на?	<i>Which Oksana?</i>
Дени́с:	9 10	Окса́на Семёнова. Де́вушка, кото́рая без конца́ ку́рит.	<i>Oksana Semyonova. The girl/woman who smokes all the time.</i>
Натáша:	11	Да, да, по́мню. А му́зыка была́? Вы танцева́ли?	<i>Oh, yeah, I remember. Was there any music? Did y'all dance?</i>
Дени́с:	12 13	Да, танцева́ли. Там бы́ли музыкан́ты, кото́рые ра́ньше игра́ли в гру́ппе «ДДТ».	<i>Yeah, (we) danced. There were some musicians there who used to play in the group DDT.</i>
Натáша:	14	Как была́ му́зыка? Они́ хорошо́ игра́ли?	<i>How was the music? Did they play well?</i>
Дени́с:	15	Не ахти́. Му́зыка как му́зыка.	<i>Nothing to write home about.</i>

Слова́рь

1	на	here: at (followed by Location ending)
1	вече́ринка	party
4	кото́рый	who, which; that (See grammar explanation.)
4	нико́гда	never (Note that the verb is also negated with не. More on negation later.)
5	{мо́й+...ся / мы́+...ся}	bathe; wash oneself
6	по́мни+	remember
6	кто / что е́щё?	who / what else?
9	без конца́	all the time; continuously (lit: without end)
11	му́зыка	music (Note that the з is hard!)
12	музыкан́т	musician
13	ра́ньше	previously; used to; before (in previous times)
13	игра́й+	play
13	гру́ппа	group (Can refer to any group, including a rock group.)
15	не ахти́	nothing to write home about

21.A Another Expression For When You're Not Impressed

не ахті́ (16)

Unfortunately not everything in this world is peachy keen. So, the more ways to say that something is *nothing to write home about* or *nothing special* the better. We've already learned the phrases **та́к себе** and **[Noun] как [Noun]**. The expression **не ахті́** indicates that an event / thing was not as good as expected.



Listen and repeat:

Обе́д был **не ахті́**.

*Dinner was **nothing special**.*

Не ахти can also be used as an adverb (as can **та́к себе**):

– Как Мадо́нна пе́ла? + **Не ахті́**. / **Та́к себе**. – *How did Madonna sing?* + *Nothing to write home about.*

– Как ты у́чишься? + **Не ахті́**. / **Та́к себе** – *How are you doing in school?* + *So-so.*

21.B Verb Agreement With Кто, Что, and Всё

Кто́ был на ве́черинке? (1)

Кто always takes a *Masculine Singular* verb ending, even if you know that the subject in the answer will be a female or more than one person:

Кто там был?

Who was there? (Even if you know that the answer will consist of >1 person.)

– **Кто** здесь кури́л?
+ Лиза кури́ла.

– *Who was smoking here?* (said by Principal Skinner in the girls' bathroom)
+ *Liza was*

– **Кто** пьёт мо́локо, вы?
+ Да, мы пьём мо́локо.

– *Who drinks milk, y'all?*
+ *Yes, we drink milk.*

If the subject is **что** or **всё**, the verb is in the *Neuter Singular*:

Что бы́ло в хо́лодильнике?

What was in the refrigerator? (Even if you know that the answer will consist of many items.)

Всё лежа́ло на столе́.

Everything was (lying) on the table.



Form questions and give answers. You'll need to look at the answer to decide whether to ask **кто** or **что**.

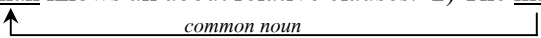
Example: was at the party (we) ⇔ – *Кто́ был на ве́черинке?* – *Мы бы́ли на ве́черинке.*

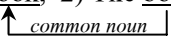
- | | |
|--|---|
| 1. was listening to the radio (I – fem.) | 2. understands Russian (my parents) |
| 3. lives on the moon (луна́) (my cat) | 4. was (lying) on the sofa (our keys) |
| 5. likes to study (Sasha's brothers) | 6. is making dinner (my father) |
| 7. is going to the movies (we) | 8. works in Москва́ (Katya's sister) |
| 9. was lying on the bed (your (pl.) kids) | 10. was (lying) on the table (my book) |
| 11. mixed everything up (that talentless lawyer) | 12. was in the refrigerator (her glasses) |

21.B Relative Clauses: Котóрый

Пáрень, котóрый... (4); Дéвушка, котóрая... (9); Музыкáнты, котóрые... (13)

In case you don't remember, a relative clause is a clause headed by relative pronoun (*who, which, that*) that modifies a noun. Relative clauses let you combine two sentences that share a common noun into one.

1) The man knows all about relative clauses. 2) The man does not bathe regularly. →

 {The man *who* does not bathe regularly knows all about relative clauses.}

1) Otto is reading a book, 2) The book was written by C. Montgomery Burns. →

 {Otto is reading a book *that* was written by C. Montgomery Burns.}

Unlike English, which uses three relative pronouns (*who* for animate nouns and *which* or *that* for inanimate nouns), Russian has just one: **котóрый**. **Котóрый**, which is always preceded by a comma, behaves like a regular adjective, and agrees in number and gender with the noun it modifies.

<i>Masc</i>	Пáрень, котóрый сто́ит на балкóне, у́чится в Пáринстоне.	<i>The guy who is standing on the balcony goes to Princeton.</i>
<i>Neut</i>	Э́то пíво, котóрое бýло в холоди́льнике.	<i>This is the beer that was in the refrigerator.</i>
<i>Fem</i>	Дéвушка, котóрая рабóтает в ба́ре, никогдá не мо́ется.	<i>The woman who works at the bar never bathes.</i>
<i>Plural</i>	Где кнiги, котóрые лежа́ли на столе́?	<i>Where are the books that were (lying) on the table?</i>

In English it is often possible to omit the relative pronoun *who, that, which*, while in Russian *который cannot be left out*:

Письмо, котóрое я чита́л, лежи́т на столе.	<i>The letter (that) I was reading is on the table.</i>
Актёры, котóрые рабóтают в рестора́не, хоро́шо говоря́т по-неме́цки.	<i>The actors (who are) working in a restaurant, speak German well.</i>



Merge the second sentence into the first using the correct form of **котóрый**:

Example: Там был па́рень. Он у́чится в Пáринстоне. ⇨ Там был па́рень, **котóрый** у́чится в Пáринстоне.

1. Где моя́ сестра́? Она рабóтает в рестора́не.
2. Па́рень сто́ит на голове́. Он учи́л ру́сский язы́к.
3. Дéвушка без конца́ поёт ру́сские пёсни. Она́ сего́дня набрала́ не тот но́мер.
4. Мышь пьёт чай. Она́ живёт на балкóне.
5. Э́ти адвока́ты лю́бят пить. Они́ пло́хо рабóтают.
6. Дочь не по́мнит, где мы́ло. Она́ без конца́ занима́ется.
7. Ло́шади лежа́т на кровáти. Они́ хоро́шо пою́т.
8. Где вино́? Оно́ стоя́ло на столе́.
9. Где америкáнские врачí? Они́ ра́ньше жи́ли в Москвё.
10. Лю́ди идyт в кино́. Они́ без конца́ шу́тят.
11. Сын лю́бит писа́ть. Он пло́хо себя́ чу́вствует.
12. Францу́зская актри́са хоро́шо понима́ет по-англи́йски. Она́ была́ на вечерíнке.

21.Г -{O}ва-Stem Verbs

There is an important class of **1st-conjugation** (Up-to-Snuff) verbs that we will refer to as **-{O}ва+** verbs. (Since they're not **-и**, **-е**, or **Жа-Жа** verbs, they have to be 1st-conjugation.) In the Past Tense and Infinitive (i.e., before Consonant endings) the stem ends in **{O}ва+** (which can be spelled either **ова** or **ева** depending on either the hardness/softness of the preceding consonant or whether the preceding consonant is a spelling rule letter. No stems happen to have **ёва**.)

In the Present Tense (and in other verb forms that begin with a vowel) the **{O}ва+** changes to **{U}й+** (spelled either **уй** or **юй**). Add the Present endings the same way as with **-ай+** verbs: the **й** and the vowel in the ending are spelled as a single Soft-indicating vowel.

You may recall that when we originally presented the verb *dance*, the form was given as **танцуй+**. In fact, the verb *dance* is an **{O}ва+** stem verb. The Past and Infinitive stem is **танцевá+**. (So that **е** in **танцева+** really is basic **{O}** but you can't write unstressed **о** after **ц**.)

We also had the expression *feel well/bad* **чу́вствую себя хорошо/плóхо**. As predicted, the Past and Infinitive stem is **чу́вствова+**.

-{O}ва+ verbs

Person / Number	Ending	Pronoun	чу́вствова+ себя <i>feel</i>	танцевá+ <i>dance</i>
Present Tense: Stem ends in {U}й+				
1sg	-{U}	я	чу́вствую себя	танцую
2sg	-^b{O}шь	ты	чу́вствуешь себя	танцúешь
3sg	-^b{O}т	он/она/оно́	чу́вствует себя	танцúет
1pl	-^b{O}м	мы	чу́вствуем себя	танцúем
2pl	-^b{O}те	вы	чу́вствуете себя	танцúете
3pl	-{U}т	они́	чу́вствуют себя	танцúют
Past Tense / Infinitive: Stem ends in {O}ва+				
Masc	-л	я, ты, он	чу́вствовал себя	танцевáл
Fem	-ла	я, ты, она́	чу́вствовала себя	танцевáла
Neut	-ло	оно́	чу́вствовало себя	танцевáло
Pl	-ли	мы, вы, они́	чу́вствовали себя	танцевáли
Infinitive	-ть		чу́вствовать себя	танцевáть



Question:	<p>{О}ва+ verbs have what sure seem to be two different stems, so why not list them as double-stem verbs: {танцуй+ / танцевá+}?</p> <p>Also, why are these called -{О}ва+ stems and not -{У}й+ stems.</p>						
Answer:	<p>First question: Technically, we could list -{О}ва+ stems as double-stem verbs. What makes -{О}ва+ verbs different from other double-stem verbs is that there are hundreds of -{О}ва+ verbs, all of which conjugate the same.</p> <p>-{О}ва+ verbs are “productive”; you can create new verbs with this suffix. Many of these new verbs are derived from foreign words. Try to guess the meanings of the following “new” -{О}ва+ verbs:</p> <table data-bbox="416 667 1125 763"> <tr> <td>аплодірова+</td> <td>арестовá+</td> </tr> <tr> <td>донжуáнствова+</td> <td>парковá+ (мáшину)</td> </tr> <tr> <td>рекомендовá+</td> <td>фотографірова+</td> </tr> </table> <p>As for the second question, again, you have a good point. However, since the Infinitive is what is listed in all dictionaries, and since -{О}ва+ is used by nearly everyone else, we’ll stick to tradition in this one case.</p>	аплодірова+	арестовá+	донжуáнствова+	парковá+ (мáшину)	рекомендовá+	фотографірова+
аплодірова+	арестовá+						
донжуáнствова+	парковá+ (мáшину)						
рекомендовá+	фотографірова+						



Chameleon:

1. Мáша хорошó танцует. (я, ты, онí, мы, *Past Tense*, он, вы, кто?, я (first masculine, then feminine))
2. Жánнин отéц плóхо себя чúвствует. (онá, вы?, мы, я, Кóля, *Past Tense*: онí, ты? (masculine), онá)
3. Поли́ция егó арестовáла. (мы, кто?, Кóджак, *Present Tense*¹, я, вы, онí)

¹ The forms are Present but it’s really the Future! A lot more on this later on.

**Exercise 1** Put in verbs that make sense:

1. Кто _____ на вечеринке вчера?
2. Кто _____ по-русски?
3. Кто _____ моё пиво?
4. Кто никогда не _____ ?
5. Кто _____ на кровати?
6. Кто раньше _____ в Принстоне?
7. Кто _____ танцевать?

**Exercise 2** Combine the following pairs of sentences into one using a relative clause:

1. Дети играют в парке. Они поют русские песни.

2. Адвокат смотрит телевизор. Он без конца занимается.

3. Певец очень талантливый. Он плохо учился.

4. Где книга? Она лежала на столе.

5. Программист никогда не мóется. Он жил в Нью-Йорке.

6. Сёстры без конца курят. Они работают в Спрингфилде.

7. Жёница все перепутала. Она идёт в кино.

**Exercise 3** Finish the sentences as you wish:

1. Английский музыкант, который раньше играл в группе «Кто», ...

2. Где рюкзак, который ...

3. Жёницы, которые стоят на балконе, ...

4. Вот лошадь, которая ...

**Exercise 4** Translate from English into Russian:

1. I used to drink all the time.

2. Misha's younger sister likes to dance. She dances pretty well.

3. People who drink French wine never bathe.
